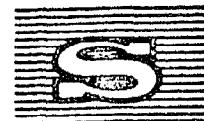


UN LIBRARY

OCT 19 1980



NATIONS UNIES
CONSEIL
DE SECURITE

UN/SA COLLECTION



Distr.
GENERALE

S/14221
16 octobre 1980
FRANCAIS
ORIGINAL : ANGLAIS

LETTRE DATEE DU 16 OCTOBRE 1980, ADRESSEE AU PRESIDENT DU CONSEIL
DE SECURITE PAR LE SECRETAIRE GENERAL

J'ai l'honneur de me référer à ma lettre datée du 10 octobre 1980 (S/14213) contenant l'appel que j'ai adressé aux Présidents de l'Iran et de l'Iraq concernant la sécurité des navires qui se trouvent à l'heure actuelle immobilisés dans la zone des combats et les suggestions que j'ai formulées en vue de résoudre ce problème.

Veillez trouver ci-joint le texte d'un nouveau message que j'ai envoyé le 15 octobre 1980 à S. Exc. M. Saddam Hussein, président de la République iraquienne, et de la réponse qui m'est parvenue aujourd'hui.

(Signé) Kurt WALDHEIM

ANNEXE

Lettre datée du 15 octobre 1980, adressée au Président de l'Iraq
par le Secrétaire général

Je me réfère à mon message du 10 octobre concernant la sécurité des navires actuellement immobilisés dans la zone des combats et mes suggestions en vue de résoudre ce problème qui préoccupe profondément la communauté internationale.

Je me suis entretenu de cette question avec S. Exc. M. Hammadi, ministre des affaires étrangères, qui, je présume, a rendu compte de nos conversations à Bagdad. Je vous serais très reconnaissant de bien vouloir me faire tenir rapidement votre réponse à cette question et, en particulier, à la suggestion que j'ai faite à M. Hammadi, tendant à ce que, pour éviter tout malentendu, les navires quittant la zone des combats arborent le pavillon des Nations Unies. A cet égard, je tiens à vous informer que dans une lettre datée du 13 octobre, le Gouvernement iranien a accepté cette suggestion.

Je voudrais vous donner à nouveau l'assurance que j'ai pris cette initiative pour des raisons purement humanitaires et sans préjudice des revendications, positions et droits des parties au conflit.

Le Secrétaire général des Nations Unies,

(Signé) Kurt WALDHEIM

S/14221
Français
Annexe
Page 2

Pièce jointe

Lettre datée du 16 octobre 1980, adressée au Secrétaire général
par le Président de l'Iraq

J'ai l'honneur de me référer à votre dépêche concernant la protection des navires se trouvant dans la zone des combats et à votre proposition de les faire quitter cette zone en battant pavillon de l'Organisation des Nations Unies.

J'ai le regret de vous faire savoir que cette proposition ne rencontre pas notre agrément parce que ces navires doivent battre pavillon iraquien tant qu'ils se trouvent sur le Chatt el-Arah qui est une voie d'eau iraquienne sur laquelle nous exerçons une souveraineté nationale absolue.

Le Président de la République d'Iraq,

(Signé) Saddam HUSSEIN
